

## BELGISCHE SENAAT

---

ZITTING 1971-1972.

---

7 JANUARI 1972.

---

### Voorstel van wet houdende wijziging

- 1° van de wet van 8 november 1962 tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs;
  - 2° van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;
  - 3° van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.
- 

### TOELICHTING

---

Bij de taalgrensherziening van 1962 is men met een groot gemis aan objectiviteit te werk gegaan voor tal van gemeenten.

Het enig logisch beginsel bij de vastlegging van de taalgrens n.l. dat de taalgrens moet samenvallen met de dialectgrens werd vaak met de voeten getreden.

Bijzonder ergerlijk was dit het geval voor de gemeenten Edingen en Mark.

Edingen is een kleine stad waar het gewone volk een Vlaams dialect praat maar waar de burgerij Frans spreekt. Het was vroeger in Vlaanderen niet anders. De taal is er een sociale grens.

De talentellingen op de betwiste punten langsheen de taalgrens waren nooit objectief. Er was steeds een

## SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1971-1972.

---

7 JANVIER 1972.

---

### Proposition de loi modifiant

- 1° la loi du 8 novembre 1962 modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen;
  - 2° la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative;
  - 3° la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement.
- 

### DEVELOPPEMENTS

---

Lors de la revision de la frontière linguistique en 1962, le sort de nombreuses communes a été réglé d'une manière très peu objective.

Le seul principe logique, à savoir que la frontière linguistique doit coïncider avec la limite des dialectes, a souvent été foulé aux pieds.

Un cas particulièrement irritant fut celui des communes d'Enghien et de Marcq.

Enghien est une petite ville où les classes populaires usent d'un dialecte flamand alors que la bourgeoisie s'exprime en français. C'est précisément la situation qui prévalait naguère dans toute la Flandre. La frontière linguistique est en même temps sociale.

Sur les points contestés le long de la limite des langues, les recensements linguistiques n'ont jamais été

sociaal-ekonomische druk van de bezittende klasse ten voordele van Franse taalverklaringen. Desondanks waren er volgens de talentelling van 1930 te Edingen 2.335 Nederlandstaligen tegenover 2.092 personen die zich als Franstalig opgaven, met hieronder slechts 1.014 eentaligen.

Het moedwillige gemeentebestuur wilde echter geen rekening houden met deze uitslag van de talentelling en weigerde de wet toe te passen. Hiervoor werd de burgemeester Delaunoy in 1939 niet opnieuw in zijn ambt bevestigd door Minister Devèze. Dit was dan de enige sanktie voor de sabotage van de taalwet.

De Waalse dialectoloog E. Legros in zijn werk « La Frontière des dialects romans en Belgique » (1948) erkent dat de volkstaal van Edingen Nederlands is.

Ook het Harmel-Centrum rangschikte Edingen onder de Nederlandstalige gemeenten.

Desondanks werd bij de taalgrensregeling van 1962 Edingen bij het Waalse landsgedeelte gevoegd.

De toestand te Mark is voor iedereen, die ook maar een oppervlakkig onderzoek instelt, duidelijk.

De gemeente bestaat uit duidelijke delen. De kern van Mark zelf in het noorden is Vlaams, het zuiden met de gehuchten Abele en Hembeek is Waals. Beide delen hebben een afzonderlijke kern rond een eigen kerkgebouw.

De Waalse dialectoloog Legros erkent deze toestand.

Het Harmel-Centrum was dezelfde zienswijze toegedaan, zienswijze die wij ook terugvinden in het oorspronkelijk ontwerp Gilson.

In de discussie over de gemeente bij de taalgrensregeling in 1962 werd Mark echter ingedeeld bij Wallonië omdat Mark ten zuiden van Edingen zou gelegen zijn en omdat het kollege van Edingen op het grondgebied van Mark stond ! Beide beweringen zijn fout.

Het wordt tijd de fouten van 1962 te herstellen. Daarom stellen de ondertekenaars de volgende wetswijziging voor.

W. JORISSEN.

## VOORSTEL VAN WET

### ARTIKEL 1.

De gemeente Edingen wordt gescheiden van het arrondissement Zinnik en de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Halle-Vilvoorde in de provincie Brabant.

De gemeente Mark wordt gescheiden van het arrondissement Zinnik en de provincie Henegouwen en

objectifs. Une pression socio-économique de la classe possédante s'y est toujours exercée pour obtenir des déclarations favorables à la langue française. Il n'empêche que, d'après le recensement linguistique de 1930, on comptait à Enghien 2.335 personnes d'expression néerlandaise et 2.092 personnes se déclarant francophones, dont 1.014 unilingues seulement.

L'administration communale s'entêta cependant à ne pas tenir compte de ce résultat et refusa d'appliquer la loi. C'est d'ailleurs pour cette raison que le bourgmestre Delannoy ne fut pas confirmé dans ses fonctions par le Ministre Devèze en 1939. Telle fut l'unique sanction du sabotage de la loi linguistique.

Dans son ouvrage intitulé « La frontière des dialectes romans en Belgique » (1948), le dialectologue wallon E. Legros reconnaît le caractère néerlandais de la langue populaire d'Enghien.

De même, le Centre Harmel a rangé Enghien parmi les communes d'expression néerlandaise.

Néanmoins, lorsque la frontière linguistique fut fixée en 1962, la ville fut rattachée à la région wallonne.

Quant à la situation à Marcq, elle est claire pour tout observateur, même superficiel.

Cette commune se compose de deux parties bien distinctes. Le village lui-même, au nord, est flamand, tandis que le sud (hameaux de Labliau et de Hembeek) est wallon. Chacune de ces deux parties a son propre centre, groupé autour d'une église.

Le dialectologue wallon Legros reconnaît cette situation.

Le Centre Harmel a partagé ce point de vue, que l'on retrouve d'ailleurs dans la version initiale du projet Gilson.

Mais quand le sort de la commune fut discuté lors des débats de 1962 sur la frontière linguistique, Marcq fut rattaché à la Wallonie sous le prétexte que le village était situé au sud d'Enghien et le collège d'Enghien sur le territoire de Marcq ! Aucune de ces deux assertions ne correspond à la réalité.

Il est temps de redresser les erreurs de 1962. C'est pourquoi nous proposons de modifier la loi dans le sens indiqué ci-dessous.

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE 1<sup>er</sup>.

La commune d'Enghien est distraite de l'arrondissement de Soignies et de la province de Hainaut, et rattachée à l'arrondissement de Hal-Vilvorde, dans la province de Brabant.

La commune de Marcq est distraite de l'arrondissement de Soignies et de la province de Hainaut, et rat-

gevoegd bij het arrondissement Halle-Vilvoorde in de provincie Brabant.

ART. 2.

De gehuchten Abele en Hembeek worden van de gemeente Mark gescheiden en gevoegd bij de gemeente Hove.

ART. 3.

De bepalingen van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, voor zover zij betrekking hebben op het Nederlandse taalgebied, worden van kracht voor de gemeenten bedoeld in artikel 1 van deze wet en voor zover zij betrekking hebben op het Franse taalgebied voor de gehuchten bedoeld in artikel 2 van dezelfde wet.

ART. 4.

De bepalingen van de wet van 8 november 1962 tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, voor zover zij betrekking hebben op het gebruik van de talen in bestuurszaken en de taalregeling in het lager en middelbaar onderwijs, toepasselijk op de gemeenten Edingen en Mark worden opgeheven.

W. JORISSEN.  
E. BOUWENS.  
M. VANHAEGENDOREN.  
H. de BRUYNE.

tachée à l'arrondissement de Hal-Vilvorde, dans la province de Brabant.

ART. 2.

Les hameaux de Labliau et de Hembecq sont distraits de la commune de Marcq et rattachés à la commune de Hoves.

ART. 3.

Les dispositions de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, dans la mesure où elles ont trait à la région de langue néerlandaise, entrent en vigueur pour les communes visées à l'article 1<sup>er</sup> de la présente loi et, en ce qu'elles se rapportent à la région de langue française, pour les hameaux visés à l'article 2 de la présente loi.

ART. 4.

Les dispositions de la loi du 8 novembre 1962 modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, sont abrogées dans la mesure où elles régissent l'emploi des langues en matière administrative et concernent le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen, et en tant qu'elles sont applicables aux communes d'Enghien et de Marcq.